AIR BEAVER

robbe Modellsport



Schwimmer-Set Air Beaver

Nr.: 25691000

BAU- UND BETRIEBSANLEITUNG
INSTRUCTIONS AND USER MANUAL
MANUEL D´UTILISATION

www.robbe.com

www.modellmarkt24.ch; www.modellmarkt24.de

V1_06/2019

Inhalt **Seite**

Technische Daten / Allgemeine Hinweise 2
Vorbereitungen 2
Bauanleitung 5, 6, 7, 8

Technische Daten

Schwimmerlänge: ca. 690 mm
Gesamtbreite: ca. 435 mm

Das robbe Schwimmerset ist vorgesehen für das Modell Air Beaver, eignet sich aber auch für Modelle ähnlicher Größe und mit ähnlichem Gewicht zum Umrüsten auf Wasserflug.
Die Schwimmer-Einheit kann nach Abnehmen des Beaver-Radfahrwerks direkt am Rumpf montiert werden, zusätzliche Veränderungen sind nicht erforderlich. Ebenso ist es jederzeit möglich, die montierten Schwimmer wieder abzunehmen und auf ein Radfahrwerk zurückzurüsten.

Allgemeine Hinweise für den Bauablauf
Verschaffen Sie sich in Verbindung mit den Abbildungen und den dazugehörigen Kurztexten einen Überblick über die jeweiligen Bauschritte.

Klebearbeiten sind nicht erforderlich. Die Einzelteile werden zusammengeschraubt.

Funktionsprobe
Beim startbereiten Modell den Schwerpunkt erneut kontrollieren.
Alle Ruder und den Motor überprüfen, die Wasserruder auf einwandfreie Funktion kontrollieren.

Vor dem ersten Wasserstart sollte das Modell einwandfrei eingeflogen und ausgetrimmt sein.

Hinweis zum Flugbetrieb, der erste Wasserstart
Alle Sicherheitshinweise beachten, zusätzlich besonders berücksichtigen, dass keine anderen Nutzer des Gewässers (Schwimmer, Bootfahrer etc.) gefährdet werden können.

Ein ausreichend großes Gewässer und einen windstillen Tag für die ersten Wasserstarts auswählen. Bedingt durch die Zusatzruder an den Schwimmern ist das Modell im Wasser gut manövrierbar.

Das Modell im Wasser mit langsam Gas aus dem Uferbereich fahren. Motor abschalten, das Modell stellt sich in die Windrichtung (gegen den Wind).

Gas geben und Modell beschleunigen lassen, bis es auf die Schwimmerstufen kommt und in Gleitfahrt übergeht. Das Höhenruder bleibt zunächst in Startstellung „neutral". Erst beim Abwassern leicht ziehen.

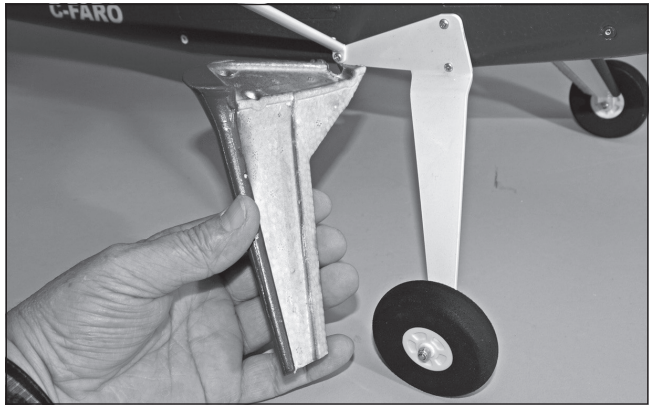
Die Beaver wird, bedingt durch den erhöhten Luftwiderstand, in der Flugphase etwas träger reagieren und etwas mehr Gas benötigen. Dies beim Fliegen und bei der Landeeinteilung berücksichtigen.

Zur Wasserung mit ausreichend Schleppgas gleichmäßig sinken und das Modell aufsetzen lassen.

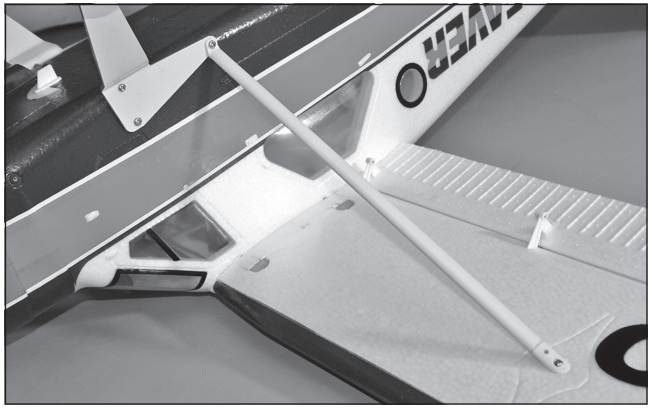
Den Flug rechtzeitig beenden, um mit genügend Reststrom zur Startstelle zurückzukehren.

Nach Beendigung des Wasserflugbetriebs das Modell öffnen und auf eventuell eingedrungenes Spritzwasser kontrollieren. Falls erforderlich, Modell trocknen lassen.
Von Zeit zu Zeit Schwimmer und Ruderanlage kontrollieren, ob keine Schäden durch Treibgut aufgetreten sind.

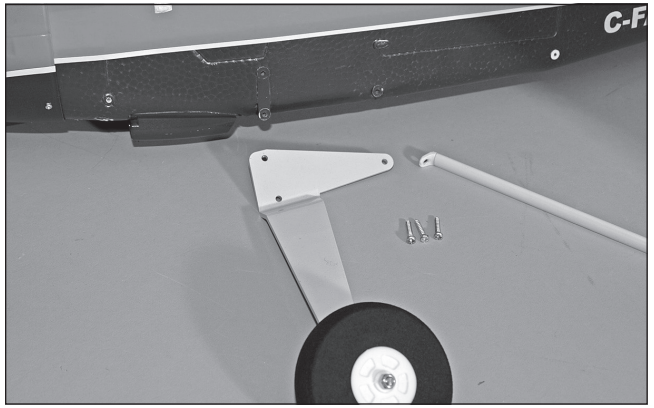
Vorbereitungen



Verkleidungen vorsichtig lösen und abnehmen.



Schrauben der Tragflächenstreben lösen, Streben abnehmen.



Schrauben der Fahrwerke lösen, Fahrwerke abnehmen.

www.modellmarkt24.ch; www.modellmarkt24.de

Contents **Page**

Technical specification / general information 3
Preparations 3
Building Instructions 5, 6, 7, 8

Specification

Float length: approx. 690 mm
Overall width: approx. 435 mm

The robbe floats set is designed for the Air Beaver model aircraft, but is also suitable for converting other models of similar size and weight for flying from water.
Once the Beaver's standard wheeled undercarriage has been removed, the floats assembly can be attached directly to the fuselage; no other modifications are required.
It is also possible at any time to remove the floats assembly and convert the model back to wheels again.

Sequence of assembly

Please study the illustrations and the brief instructions to obtain a clear understanding of the individual stages of construction.

No glued joints are required. All the component parts are screwed together.

Function test

The converted model's Centre of Gravity should be checked before the first flight.
Check all the control surfaces and the power system, and ensure that the water rudders work correctly.

The model should be test-flown and trimmed properly before it is fitted with floats and flown from water.

Notes on flying the model; the first take-off from water
Observe all the safety notes, but please ensure in particular that you do not endanger any other users of the water (bathers, boat operators, etc.).

For the first few test-flights using the floats, seek out an area of calm water of adequate size, and wait for a day with little or no wind. The model is easy to manoeuvre on the water thanks to the supplementary rudders attached to the floats.
Place the model in the water and open the throttle gradually to taxi away from the bank. Switch off the motor, and the model will automatically swing into wind (weathercocking effect).

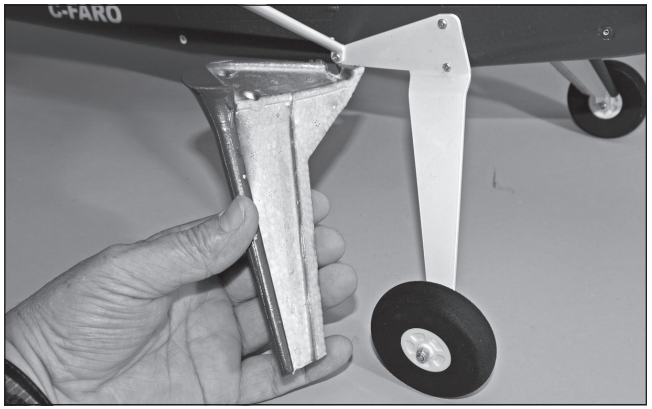
Open the throttle and allow the aeroplane to accelerate until it rises onto the step of the floats, and starts planing.
Leave the elevator at the "neutral" position initially. Do not apply up-elevator until you actually wish to lift off.
The increased drag caused by the floats causes the Beaver to respond a little more slowly in the air, and it will require a slightly higher throttle setting. Take this into account when flying the model, and preparing for the landing.

Allow the model to descend steadily by keeping power on to a higher level than normal, and allow the aeroplane to touch down smoothly on the water.

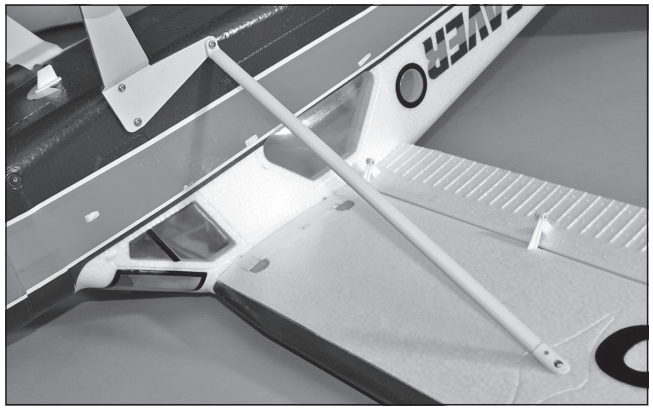
Bring the flight to a close in good time, so that you have enough residual current to taxi back to the bank.

At the end of the water flying session open the fuselage and check for any water inside. Allow the model to dry out if necessary.
From time to time check that the floats and rudder system have not been damaged by flotsam in the water.

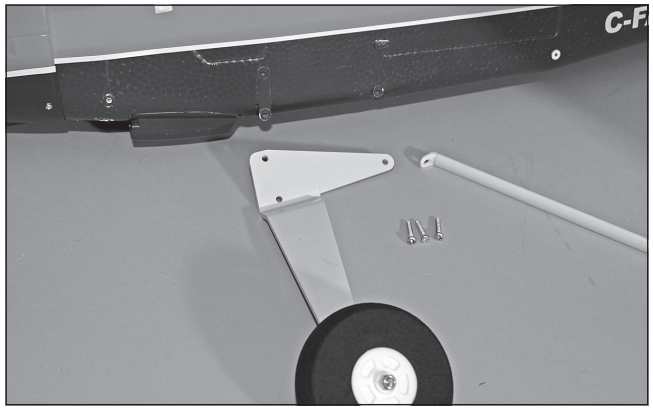
Preparations



Carefully undo the undercarriage fairings and remove them.



Undo the screws retaining the wing struts, and remove the struts.



Undo the undercarriage retaining screws, and remove the complete undercarriage.

www.modellmarkt24.ch; www.modellmarkt24.de

Sommaire **Page**

Caractéristiques techniques / Consignes générales 4
Préparatifs 4
Notice de construction 5, 6, 7, 8

Caractéristiques techniques

Longueur du flotteur: approx. 690 mm
Largeur totale: approx. 435 mm

Le kit flotteurs est conçu pour le modèle Air Beaver, il convient toutefois également à des modèle de taille et de poids similaires pour leur transformation en hydravion.
Il est possible de monter directement l'unité flotteurs sur le fuselage après avoir retiré l'atterrisseur du Beaver, d'autres transformations ne sont pas nécessaires.
Il est également à tout moment possible de retirer à nouveau les flotteurs et de rétablir l'atterrisseur à roue.

Généralités concernant le déroulement de la construction

Avant d'entreprendre la construction du modèle, lire les textes de la notice au regard des illustrations afin de vous forger une vue d'ensemble des différentes étapes de la construction.

Aucun collage n'est indispensable. Les éléments individuels sont vissés les uns aux autres.

Essai des fonctions

Recontrôlez le centre de gravité du modèle prêt à décoller.
Contrôlez toutes les gouvernes et le moteur, vérifier que les gouvernails des flotteurs fonctionnent parfaitement.

Avant le premier décollage il faut que le modèle ait déjà volé avec des roues et qu'il soit parfaitement équilibré.

Consignes de vol, le premier décollage de l'eau

Respectez toutes les consignes de sécurité et veillez particulièrement à ne mettre personne en danger sur le plan d'eau (nageur, personnes en calot, etc.).

Choisissez un plan d'eau relativement étendu et un jour sans vent pour le premier décollage de l'eau. Grâce aux gouvernail solidaires des flotteurs le modèle offre une excellente manoeuvrabilité sur l'eau.
Éloignez le modèle de la berge en donnant lentement des gaz. Coupez le moteur, le modèle s'installe contre le vent.

Donnez des gaz et accélérez le modèle jusqu'á ce qu'il vienne sur l'arrière des flotteurs et glisse sur l'eau.

La gouvernede profondeur rested'abord en position de démarrage, c'est-à-dure au „neutre". Tire légèrement lorsque le modèle quitte l'eau.

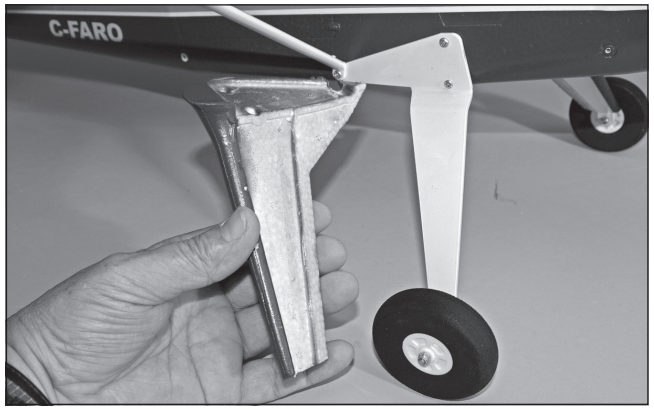
À cause de la résistance plus importante de l'air, le Beaver réagira plus lentement dans sa phase de vol et il faudra donner plus de gaz. Tenir compte de cette remarque pendant la phase de vol et à l'atterrissage.

Pour atterrir sur l'eau, laissez descendre le modèle régulièrement avec suffisamment de gaz de traînée et posez-le sur l'eau.

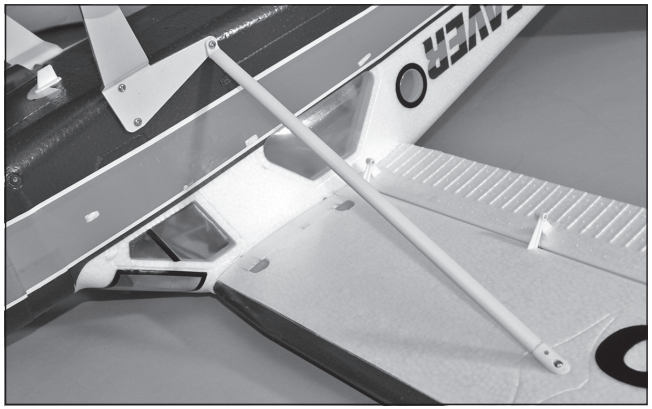
Interrompez le vol suffisamment tôt pour disposer de suffisamment de courant pour revenir à la berge.

Une fois la séance de vol sur l'eau terminée, ouvrez le modèle et vérifiez qu'il ne contient pas d'eau. Si nécessaire, laissez-le sécher.
De temps en temps vérifiez les flotteurs et les gouvernails, ils risquent quelquefois d'être endommagés par des objets flottants.

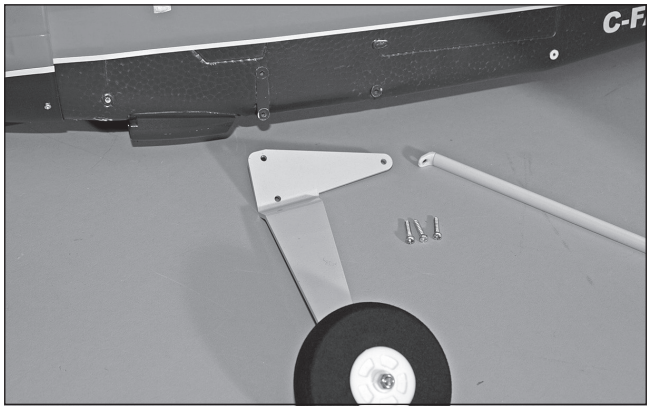
Préparatifs



Défaire le carénage avec précaution et retirez-le.



Desserrer les vis des étais d'aile et retirez les étais.



Desserrez les vis de l'atterrisseur, retirer les étais.

www.modellmarkt24.ch; www.modellmarkt24.de

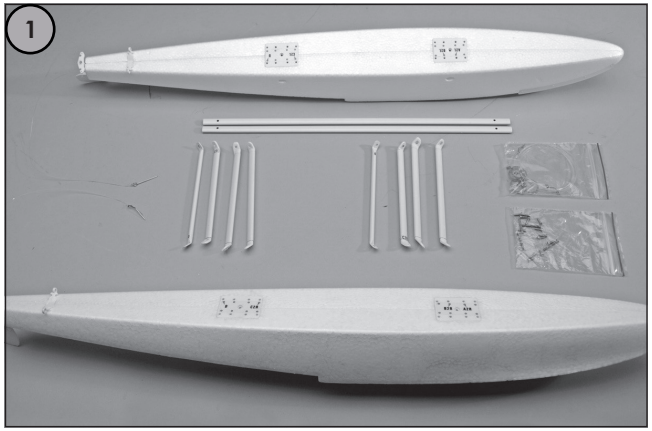


Bild / Fig. 1
- Lieferumfang
- **Set contents**
- Contenu de la livraison



Bild / Fig. 2
- Die Querstreben in die Schwimmer schieben.
- **Insert the cross-struts in the floats.**
- Glissez les étais transversaux dans les flotteurs.

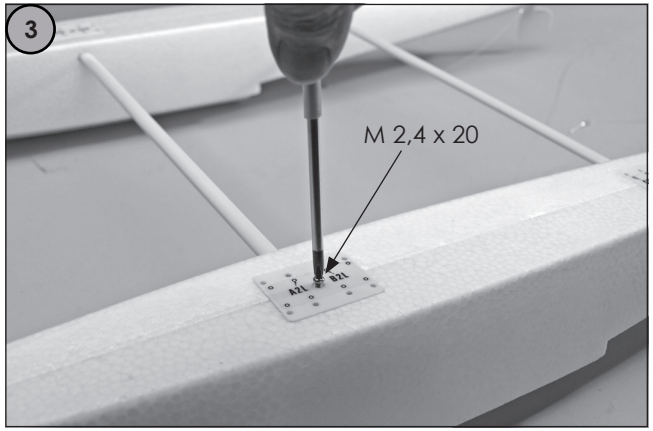


Bild / Fig. 3
- Auf deckungsgleiche Bohrungen achten.
- Gewindeschrauben M 2,4 x 20 eindrehen
- **Ensure that the holes line up correctly.**
- **Fit the M2.4 x 20 mm machine screws.**
- Veillez à ce que les alésages coïncident.
- Mettez les vis M 2,4 x 20 en place

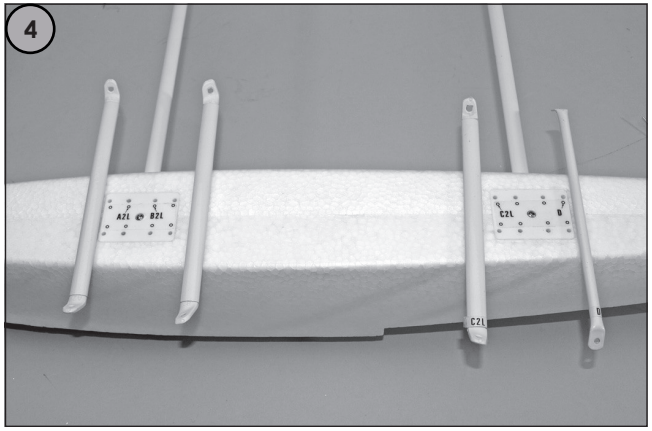
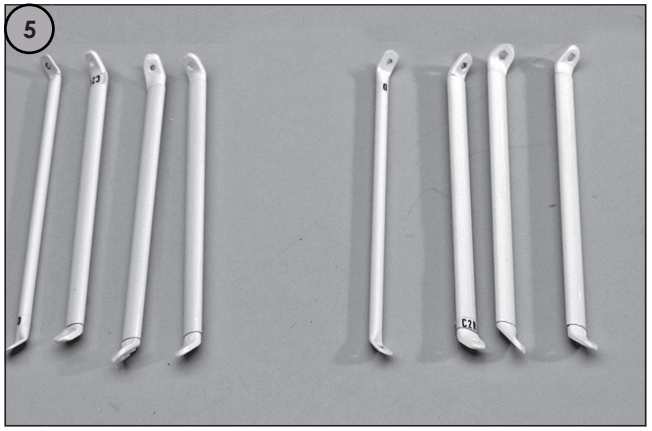
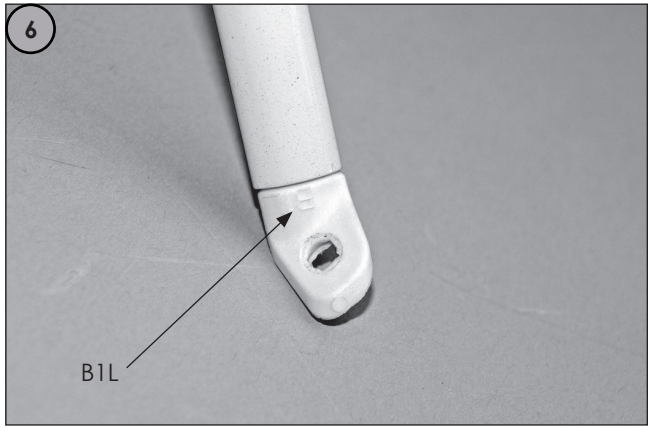


Bild / Fig. 4
- Die Stützstreben zuordnen. Dazu die Bilder 5-7 beachten.
- **Assign the support struts to the floats as shown, referring to Figs. 5-7.**
- Agencez les étais de soutien. Pour ce faire observez les fig. 5 à 7.



Bilder / Figs. 5 - 7
- Die Stützstreben sind an den Enden mit Kennungen versehen. Diese Kennungen finden sich an den Aufhängungspunkten auf den Schwimmern wieder.
  L = linke Seite
  R = rechte Seite



Figs. 5 - 7
- **The ends of the support struts feature identification marks. You will also find matching marks at the attachment points on the floats.**
  L = left hand side
  R = right hand side

www.modellmarkt24.ch; www.modellmarkt24.de

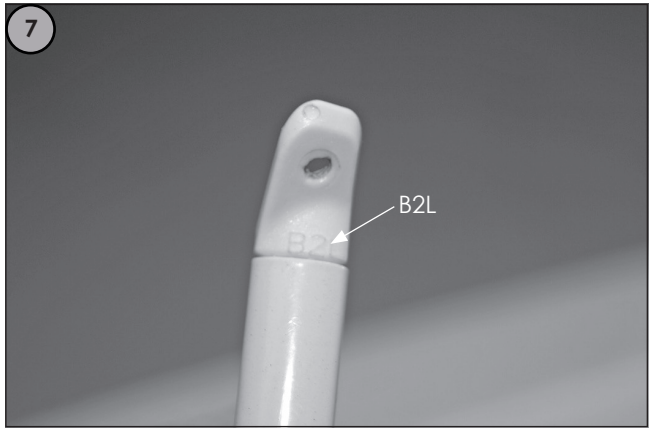


Fig. 5 à 7

- Munissez les étais de soutien de repères aux extrémités. Ces repères se retrouvent aux points de suspension des flotteurs.
  L = côté gauche
  R = côté droit

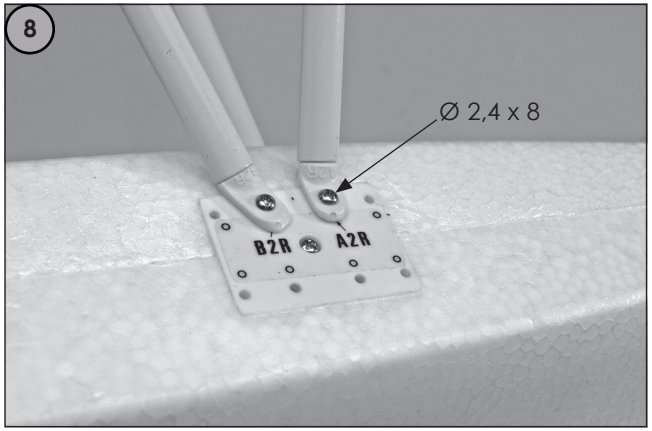


Bild / Fig. 8

- Die zugeordneten vorderen Stützstreben mit Blechschrauben Ø 2,4 x 8 mm montieren. Schrauben noch nicht festziehen.
- **Attach the assigned front support struts using 2.4 Ø x 8 mm self-tapping screws. Do not tighten the screws at this point.**
- Montez les étais de soutien avant en fonction de leur ordonnancement avec les vis autotaraudeuses Ø 2,4 x 8 mm. Ne serrez pas les vis pour l'instant. Ne pas serrer les is du châssis pour l'instant.

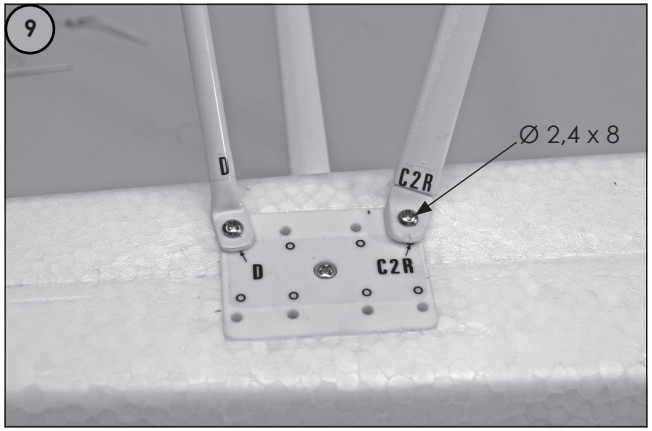


Bild / Fig. 9

- Die hinteren Stützstreben mit Blechschrauben Ø 2,4 x 8 mm montieren. Schrauben noch nicht festziehen.
- **Attach the rear support struts using 2.4 Ø x 8 mm selftapping screws. Do not tighten the screws at this point.**
- Montez les étais de soutien au fuselage avec les vis autotaraudeuses Ø 2,4 x 8 mm. Ne pas serrer les vis du châssis pour l'instant.

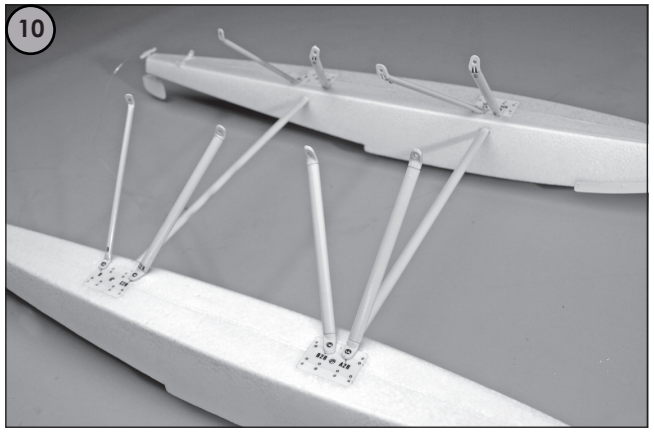


Bild / Fig. 10

- Montagefertige Schwimmer-Einheit.
- **The completed floats assembly, ready to install.**
- Unité de flotteur prête à être installée.



Bild / Fig. 11

- Stützstreben mit Blechschrauben Ø 3 x 16 mm am Rumpf montieren.
- **Attach the support struts to the fuselage using 3 Ø x16 mm self-tapping screws.**
- Montez les étais de soutien au fuselage avec les vis autotaraudeuses Ø 3 x 16 mm.

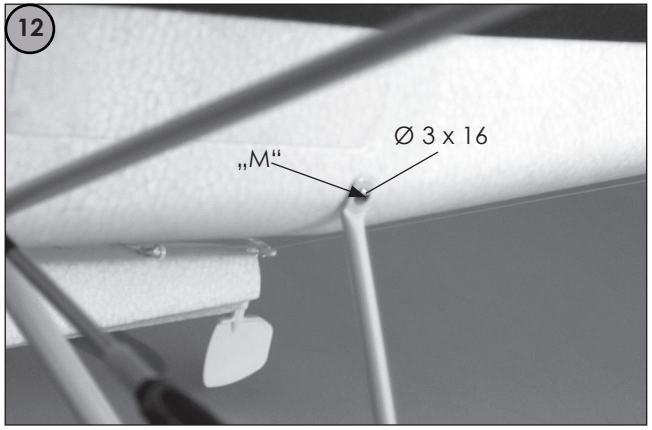


Bild / Fig. 12

- Für die hinteren Streben sind beidseitig im Rumpf Montagepunkte „M“ zum Verschrauben der Streben eingebaut.
- **Mounting points „M“ are installed on both sides of the fuselage to accept the retaining screws for the rear struts.**
- Pour les étais arrière, bilatéralement, sont disposés des points de montage „M“ sur le fuselage pour le vissage des étais.

www.modellmarkt24.ch, www.modellmarkt24.de

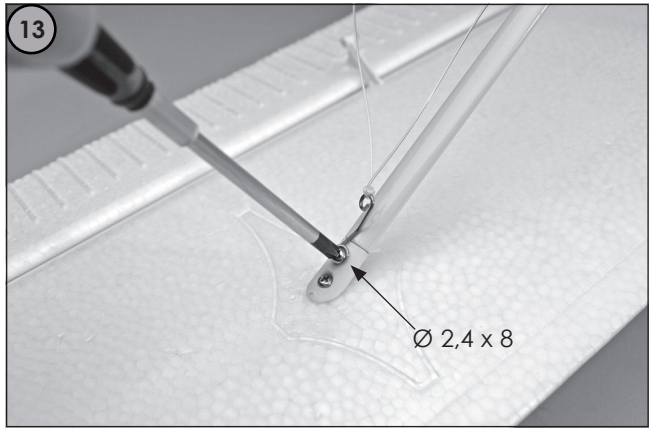
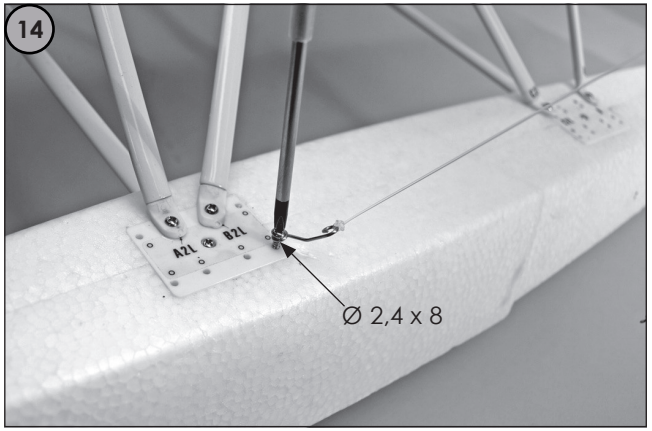


Bild / Fig. 13

- Die Abspannungen von den Flächenstreben zu den Schwimmern mit Blechschrauben Ø 2,4 x 8 mm an den oberen Strebenpunkten montieren.
- **Attach the rigging connectors to the upper strut points using 2.4 Ø x 8 mm self-tapping screws; the rigging runs from the wing struts to the floats.**
- Montez le haubanage des étais d'aile vers les ailerons avec les vis autotaraudeuses Ø 2,4 x 8 mm sur les points supérieurs des étais.



Bilder / Figs. 14 + 15

- Die Verspannungen längenmäßig zuordnen und mit Blechschrauben Ø 2,4 x 8 mm an den Schwimmern verschrauben.
- **Assign the rigging according to their length, and fix them to the floats using 2.4 Ø x 8 mm self-tapping screws.**
- Affectez les haubans en onction de leur longueur et vissezles aux flotteurs avec les vis autotaraudeuses Ø 2,4 x 8 mm.



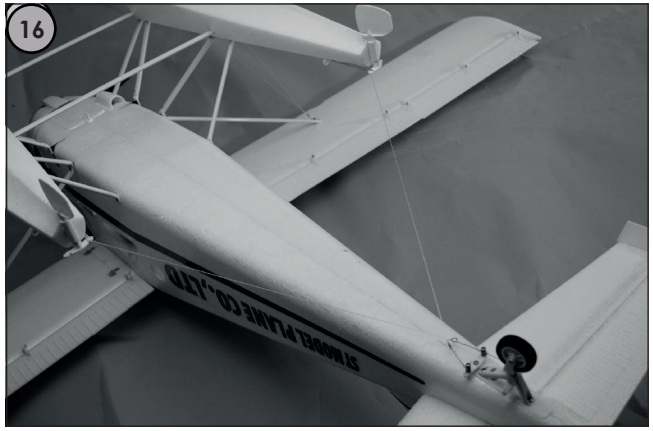
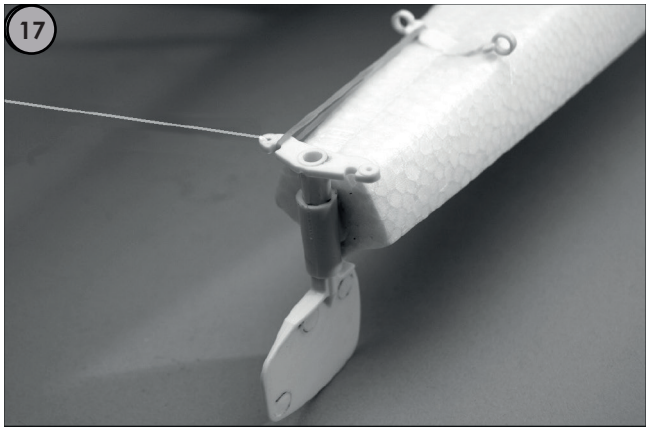


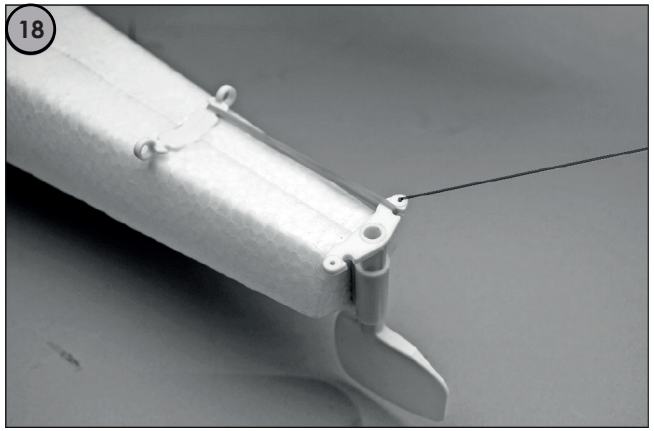
Bild / Fig. 16

- Übersicht über die Anlenkung der Wasserruder.
- **Overall view of the water rudder linkage.**
- Vue d'ensemble de l'asservissement des gouvernails.



Bilder / Figs. 17 + 18

- Die Gummiringe für die Rückstellung in den Ösen der Schwimmer bzw. an den Rudern innen einhängen.
- Anlenkseile an den Rudern anbringen.
- **Connect the centring rubber bands to the loops on the floats and the inner holes on the rudders.**
- **Attach the linkage cables to the rudders.**



Figs. 17 +18

- Accrochez les élastiques de rappel dans les oeillets des flotteurs et aux gouvernail.
- Installez les filins d'asservissement aux gouvernails.

www.modellmarkt24.ch, www.modellmarkt24.de

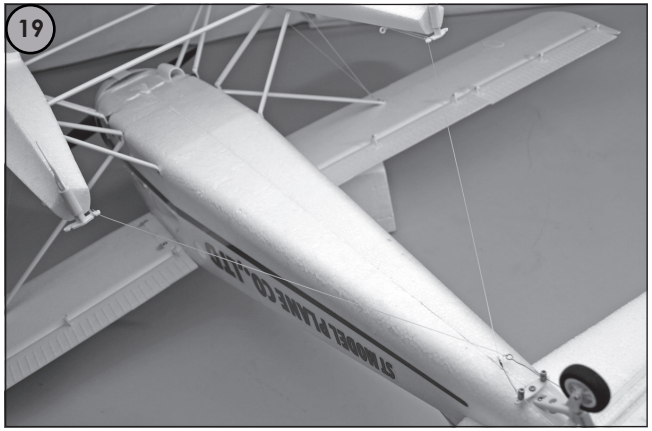


Bild / Fig. 19

- Anlenkseile über Kreuz zum Spornrad spannen und durch die Kupplungen des Anlenkhebels schieben.
- **Stretch the steering cable and cross them over to align with the tailwheel tiller steering arm swivel connectors.**
- Tendre les filins d'asservissement vers la béquille en les croisant et glissez-les dans les accouplements du palonnier d'asservissement.

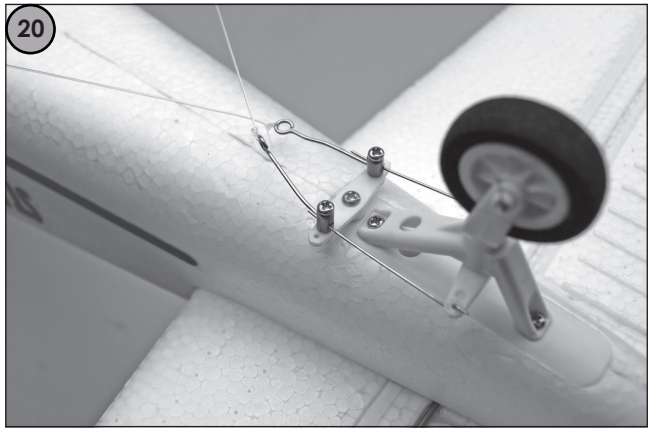


Bild / Fig. 20

- Seitenruder bzw. Spornrad müssen sich in Neutralstellung befinden.
- Beide Wasserruder in Mittelstellung bringen und Schrauben der Kupplungen anziehen.
- Neutralstellung und Laufrichtung der Wasserruder prüfen.

Das Modell ist fertig für den ersten Wasserstart.

Fig. 20

- **Ensure that the rudder and tailwheel are at neutral (centre).**
- **Set both water rudders to centre before tightening the clamping screws in the swivel connectors.**
- **Check the neutral position and direction of operation of the water rudders.**

The model is now ready for its first take-off from water.

Fig. 20

- La gouverne de direction et la béquille doivent se trouver parfaitement au neutre.
- Disposer les deux gouvernails en position médiane et serrez les vis des accouplements.
- Contrôlez la position neutre des gouvernails.

Le modèle est prêt à effectuer son premier décollage de l'eau.

Modellbau Lindinger GmbH
Industriestraße 10
4565 Inzersdorf im Kremstal
Österreich / Austria / Autriche

Telefon: +43(0)7582/81313-0
Mail: info@robbe.com
UID Nr.: ATU69266037

„robbe Modellsport" ist eingetragenes Markenzeichen der Modellbau Lindinger GmbH
Irrtum, Druckfehler und technische Änderungen vorbehalten.

„robbe Modellsport" is a registered Trademark by Modellbau Lindinger GmbH
Errors, misprints and technical changes reserved.

„robbe Modellsport" est une marque déposée de Modellbau Lindinger GmbH.
Sous réserve d'erreurs, de fautes d'impression et de modifications techniques.

Copyright 2019
Modellbau Lindinger 2019
Kopie und Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung.
Copy and reprint only with our permission.
Copie et réimpression, même partielle, uniquement avec autorisation écrite.

Service-Adresse
Über Ihren Fachhändler oder:
Contact your Dealer or:
Par l'intermédiaire de votre revendeur spécialisé ou :
Modellbau Lindinger GmbH, Industriestraße 10, 4565 Inzersdorf im Kremstal
service@robbe.com +43(0)7582-81313-0

www.robbe.com

Made in China

+14
Produkt ist kein Spielzeug, nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen betreiben.
This product is not a toy. Operate only under the direct supervision of adults.
Ce produit n'est pas un jouet, à utiliser seulement sous la surveillance d´un adulte.

www.modellmarkt24.ch; www.modellmarkt24.de